

NEGATIV, SACREBLEU PRODUCTIONS ET BFiLM PRÉSENTENT



NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBES 2022 MEILLEUR FILM D'ANIMATION



MA FAMILLE AFGHANE

UN FILM DE MICHAELA PAVLÁTOVÁ

ADAPTÉ DU ROMAN DE PETRA PROCHÁZKOVÁ

ADAPTÉ DU ROMAN DE PETRA PROCHÁZKOVÁ SCÉNARIO DE IVAN ARSENIJEV EN COLLABORATION AVEC VAEL GIOVANNA LÉVY MUSIQUE ORIGINALE EVJUVENI A SACHA GALPERINE SUPERVISION DES DECORS VÁCLAV JŘEJČÍ DIRECTEUR D'ANIMATION MICHAELA TYLLEROVÁ MONTAGE EVJENIE BRABCOVÁ SON NIELS BARLETTA RÉGIE DES DIBOULS GREGORY VINCENT MATHIEU ZBRABGEN JAN ČENĚK PRODUCTEURS KATEŘINA ČERNÁ PETR DUHRŮPEČ RŮN DVYNS PĚTER BADAČ DIRECTION ARTISTIQUE ET RÉALISATION MICHAELA PAVLÁTOVÁ

© NEGATIV SACREBLEU PRODUCTIONS BFiLM ČESKÁ TELEVIZE ALKAY ANIMATION PRAGUE GAO SHAN INNERSVISION 2021





NOMINATIONS AUX
GOLDEN GLOBES® 2022
MEILLEUR FILM D'ANIMATION



MA FAMILLE AFGHANE

UN FILM DE MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Durée : 1h20

France, République Tchèque, Slovaquie

SORTIE LE 27 AVRIL

DISTRIBUTION

DIAPHANA DISTRIBUTION
155, rue du Faubourg St Antoine
75011 Paris
diaphana@diaphana.fr
Tél. : 01 53 46 66 66

RELATIONS PRESSE

Robert Schlockoff & Celia Mahistre
Tél. : 01 47 38 14 02
robert.schlockoff@gmail.com
celia.mahistre@gmail.com

Dossier de presse et photos téléchargeables sur le site
www.diaphana.fr

diaphana
DISTRIBUTION

SYNOPSIS

Kaboul, Afghanistan, 2001. Herra est une jeune femme d'origine tchèque qui, par amour, décide de tout quitter pour suivre celui qui deviendra son mari, Nazir. Elle devient alors la témoin et l'actrice des bouleversements que sa nouvelle famille afghane vit au quotidien. En prêtant son regard de femme européenne, sur fond de différences culturelles et générationnelles, elle voit, dans le même temps son quotidien ébranlé par l'arrivée de Maad, un orphelin peu ordinaire qui deviendra son fils...





ENTRETIEN AVEC MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Qu'est-ce qui vous a donné envie d'adapter *Freshta de Petra Procházková* ?

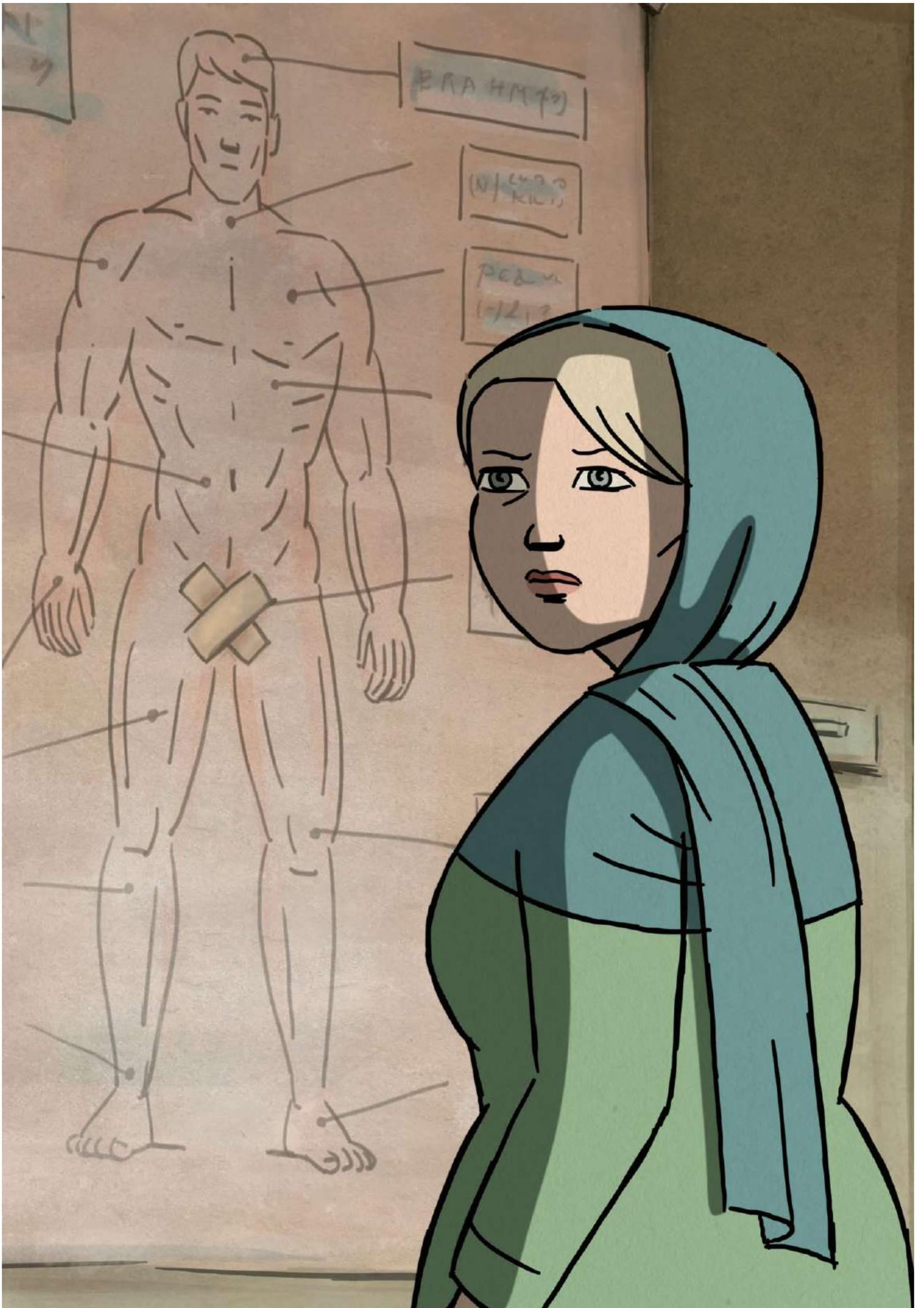
Pour moi, le roman de Petra Procházková est une œuvre extraordinaire et profondément humaine où l'auteur, en s'inspirant de son propre parcours, a su transposer, avec un regard empreint d'une incroyable empathie, les efforts des femmes afghanes pour vivre libres dans l'Afghanistan post-Talibans. Je condamne, tout comme Petra, les violences infligées aux femmes derrière les murs de leurs foyers et toute violation de leurs droits. Cette situation initiale des femmes afghanes, décrites dans le roman me met mal à l'aise, en tant qu'européenne, et me semble inacceptable et condamnable. Grâce à son regard singulier, Petra envisage ce monde de l'intérieur et témoigne d'une sensibilité palpable. Il s'agit d'êtres humains, de chair et de sang, tous différents et singuliers, qui vivent en Afghanistan. Même dans un enfer aussi banal soit-il, les femmes peuvent vivre un véritable et grand amour, de petites joies et de grands chagrins qui méritent notre attention. Petra aime ses héroïnes et les comprends, même lorsqu'elles sont dans des situations qu'elle désapprouve. Elle comprend

ces femmes, celles qui se battent comme celles qui se soumettent. Elle sait aussi plonger dans l'âme des personnages masculins, cerner leur comportement « machiste » et leur capacité à aimer et à pleurer. On peut condamner une société, dont la religion et la politique diffèrent des nôtres, et dont le comportement des individus et des groupes s'éloigne de notre modèle, mais dès lors qu'on s'intéresse à l'âme des êtres humains, à leurs relations familiales et à leur quotidien, on comprend mieux leurs différences.

La protagoniste, forte et ambiguë, m'intéresse énormément. C'est essentiellement pour elle que j'ai choisi de raconter l'histoire de MA FAMILLE AFGHANE.

Il s'agit d'Herra, femme européenne, qui s'installe à Kaboul par amour. Comment pourriez-vous la décrire ? Et qui sont les membres de sa nouvelle famille ?

Notre protagoniste, Herra, qui est européenne en effet, a choisi de suivre l'homme qu'elle aime, Nazir, qui est afghan, et d'aller vivre avec lui à



Kaboul, son environnement familial. Ce n'est pas facile pour elle d'accepter les privations de liberté qui pèsent sur les femmes à Kaboul, et elle a du mal à s'habituer à la jalousie dont elle fait l'objet et à la manière dont elle – et les femmes en général – sont traitées par les hommes. Au sein de la famille, néanmoins, elle trouve la force d'aller de l'avant grâce à son amour pour Nazir, au grand-père bienveillant, et à sa volonté de venir en aide à sa belle-sœur, victime de mauvais traitements. Herra est stérile, et c'est donc un changement inattendu pour elle, comme pour la famille, lorsqu'elle décide, avec Nazir, d'adopter Maad, enfant handicapé : avec son humour, ses propos d'adulte et ses bêtises hors normes, celui-ci remet en question les conventions familiales et fait avancer l'intrigue.

La grande force du récit repose sur un humour tendre et un sens de l'observation du quotidien de la famille. MA FAMILLE AFGHANE est une histoire universelle parlant de couples, d'amants et d'amis, tous en quête de bonheur et de reconnaissance, face à des événements inattendus qui se déroulent autour d'eux. À travers le regard d'une femme tchèque, Herra, notre héroïne, le film évoque différents points de vue sur le monde dans un pays déchiré par la guerre.

Comment avez-vous mis à profit les possibilités qu'offre l'animation pour transmettre les émotions, la peur et, surtout, l'humour dans un film stylisé sur le plan visuel, musical et sonore ?

L'animation s'est imposée à mes yeux pour ce projet. Je développe un graphisme et un style d'animation qui permettent au spectateur d'être au plus près des personnages et de leur milieu, de les comprendre et même de partager leur quotidien. Grâce à l'animation, il était également possible de saisir des émotions fortes et l'humour doux-amer du récit. L'animation rend l'histoire plus accessible et plus limpide. Dans le même temps, l'élégance des images, la possibilité de dépouiller les plans et d'aller à l'essentiel ont resserré l'intrigue et donné plus de force aux situations les plus cruciales. Je n'ai pas cherché à styliser l'image outre-mesure, comme l'animation peut y inciter, mais j'ai utilisé les outils de ce moyen d'expression de manière naturelle, toujours au service de l'atmosphère et du récit. Je ne voulais surtout pas mettre en avant l'esthétique, mais, bien au contraire, faire en sorte que le spectateur oublie la forme pour s'attacher à l'histoire et aux personnages.





MICHAELA PAVLÁTOVÁ

(RÉALISATION – SCÉNARIO)

Michaela Pavlatova est une réalisatrice d'animation née en République tchèque. Ses films ont reçu de nombreux prix à travers des festivals internationaux, incluant une nomination aux Oscars pour *Reci, Reci, Reci. Repete* a également gagné une série de prix comme le Grand Prix au festival international d'animation d'Hiroshima et a été sélectionné pour l'Ours d'or à Berlin. *Tram* a fait l'ouverture de la Quinzaine des réalisateurs à Cannes et a remporté le Cristal d'Annecy en 2012.

En parallèle de l'animation, elle a réalisé deux longs-métrages en prise de vue réelle. :

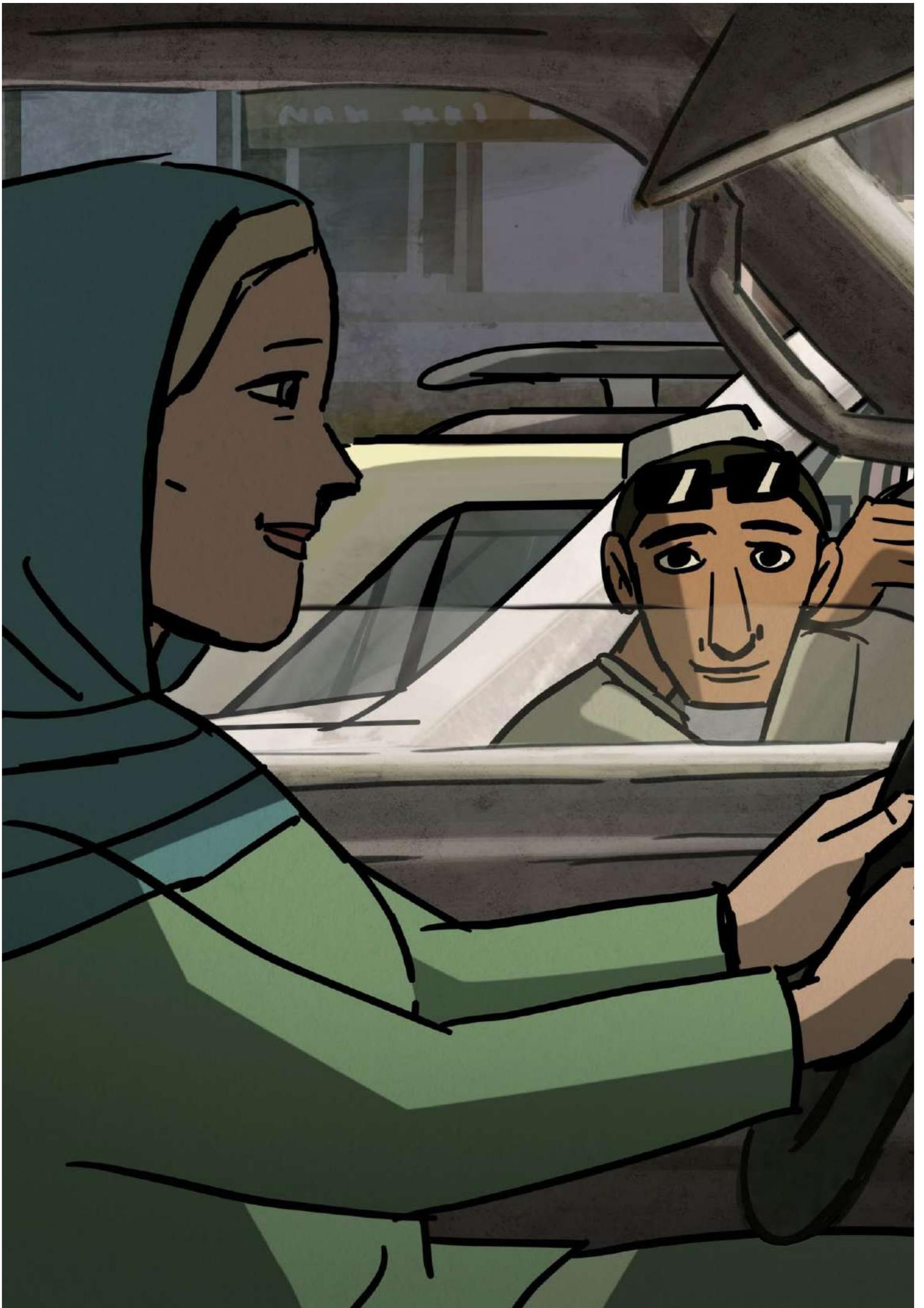
Nevěrné Hry / Faithless Game et *Děti Noci* en 2008 et a participé en 1999 au film collectif *Praha Očima / Prague Stories*

Depuis 2016, elle est à la tête du département d'Animation au FAMU, Académie des Arts Performatifs de Prague.

YAËL GIOVANNA LEVY

(CO SCÉNARISTE)

Yaël Giovanna Lévy se destine essentiellement au script doctoring et à la coécriture en épousant l'univers des autres. Des consultations nombreuses et régulières chez Sacrebleu Productions la mettent, en 2017, sur le chemin de coécriture de *Ma famille afghane* : un projet international qui lui demande, en tant que coscénariste, de se fondre dans le travail d'adaptation d'Ivan Arsenjev d'après le roman de Petra Prochazkova, tout en apportant une harmonisation de la trajectoire des personnages, afin que leur parcours soit à la fois singulier et touchant, original et universel, par son approche des sentiments.



EVGUENI & SACHA GALPERINE

(MUSIQUE)

Cela fait maintenant plusieurs années que Evgueni et Sacha ont décidé de mettre en commun leur expérience au service de la musique de film.

Parmi leurs collaborations on peut citer *Le Passé* d'Asghar Farhadi, *Split* de Night Shayamalan ou encore *De Rouille et D'Os* de Jacques Audiard.

Ces dernières années, le tandem a notamment signé la musique originale de *Grâce à Dieu* de François Ozon, *Radioactive* de Marjane Satrapi, *The Harvesters* de Etienne Kallos (Certain Regard, Cannes 2018) et *Les Fauves* de Vincent Mariette.

PETRA PROCHAZKOVA

(L'AUTEUR DU ROMAN)

Petra Prochazkova est tchèque. Elle est journaliste de guerre, célèbre dans son pays, notamment pour ses reportages en Afghanistan et en Tchétchénie.

En 1994, elle a fondé l'agence de presse privée Epicentrum, consacrée aux reportages de guerre, avec son collègue journaliste Jaromír Štětina. Ils ont couvert des événements en Abkhazie, en Afghanistan, en Tchécoslovaquie, au Timor oriental, en Géorgie, au Nagorny, au Karabakh, au Cachemire, au Kurdistan, en Ossétie et au Tadjikistan.

À son retour en République tchèque, Petra a fondé l'organisation humanitaire Berkat pour le soutien des enfants et des femmes en Tchétchénie et en Afghanistan (où elle a été correspondante ces dernières années) et pour les réfugiés vivant en République tchèque. En 1997, elle a reçu le prix Ferdinand Peroutka, et en 2000, le président de la République tchèque lui a remis une médaille du mérite. En 2001, le prix de la citoyenneté Hanno R. Ellenbogen lui a été décerné par Madeleine Albright.

Son livre *Frišta*, publié en 2009 est l'ouvrage dont est issu le film réalisé par Michaela Pavlátová et co-écrit par Yaël Giovanna Levy.

LISTE TECHNIQUE

Réalisation : Michaela PAVLÁTOVÁ

Production : SACREBLEU
PRODUCTIONS, Ron DYENS,
NEGATIV S.R.O., Petr OUKROPEC,
BFILM, LTD., Peter BADAC

Distribution : DIAPHANA
DISTRIBUTION

Scénario : Ivan Arsenjev, Yaël
Giovanna Lévy

Musique : Evgueni Galperine,
Sacha Galperine

Montage : Evženie Brabcová

